

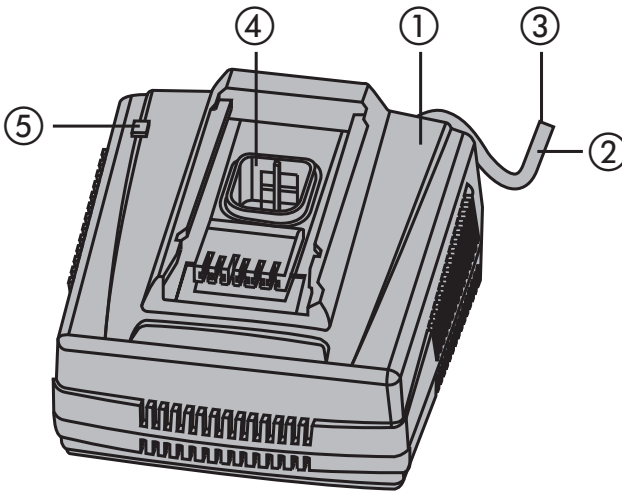
# HILTI

## C 4/36, C 4/36-ACS

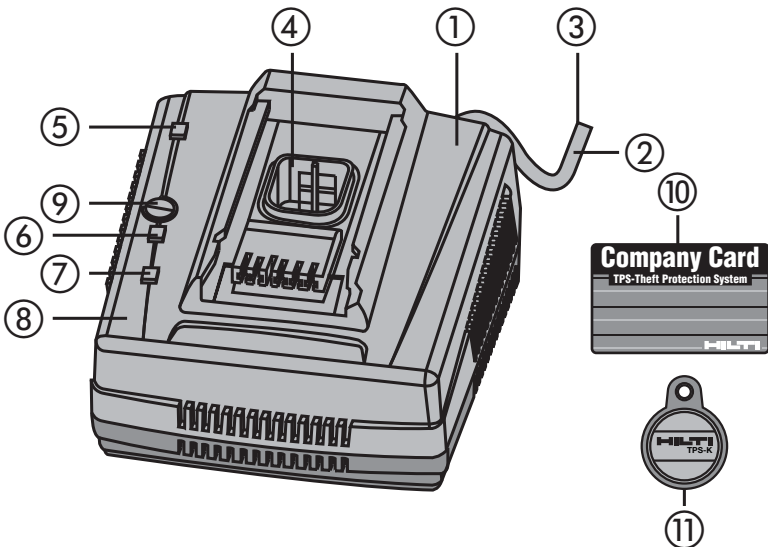
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar



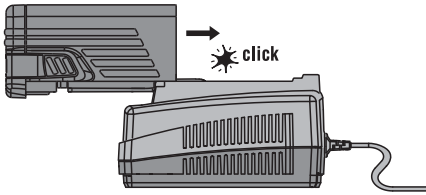
### C 4/36-ACS, C 4/36



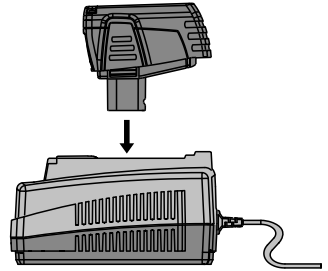
### C 4/36-ACS, TPS



2

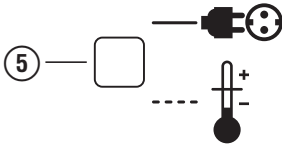


3

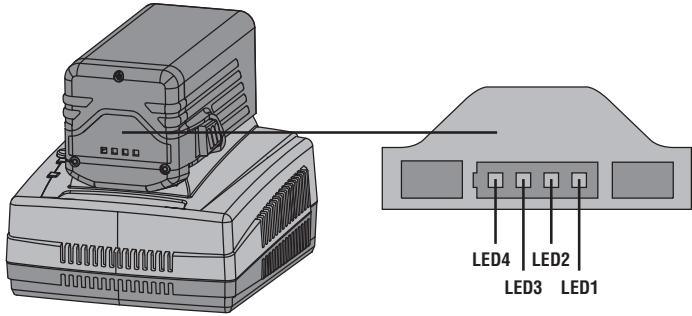


4

**C 4/36-ACS, C 4/36**

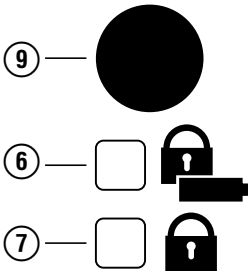


5



6

**C 4/36-ACS, TPS**



# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## C 4/36 / C 4/36-ACS Töltőkészülék

**Fontos, hogy a használati utasítást elolvassa, mielőtt a készüléket első alkalommal használja.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.**

**Amikor valakinek odaadja a készüléket használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a készülék mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	23
2 A gép leírása	24
3 Műszaki adatok	25
4 Biztonsági előírások	26
5 Üzembe helyezés	28
6 Üzemeltetés	28
7 Ápolás és karbantartás	32
8 Hulladékkezelés	32
9 Készülékek gyártói szavatossága	33
10 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	34

**I** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza. A használati utasítás szövegében a "készülék" szó mindig a C 4/36 vagy a C 4/36-ACS töltőkészüléket jelöli.

### Kezelőszervek és a gép részei **I**

- ① A C 4/36 és C 4/36-ACS töltőkészülékek
- ② Elektromos vezeték
- ③ Csatlakozódugó
- ④ Elemház
- ⑤ LED-kijelző
- ⑥ TPS kijelző az akku-egységhez
- ⑦ TPS kijelző a töltőhöz
- ⑧ TPS kulcs vételi tartomány
- ⑨ TPS billentyű az akku-egység aktiválásához
- ⑩ Company Card
- ⑪ TPS kulcs

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

hu

## 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: maró anyagok

### Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



Az elemeket, akkumulátorokat tilos a szemétkosárba dobni.



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra



Lopásvédelem jele



Zár szimbólum



Csak belső térben történő használatra

## A készülék azonosító adatai

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A készülék 4-36 V névleges feszültségű Hilti lítiumionos akkuegységek töltésére szolgál. A munkakörnyezet lehet: építkezés, műhely, felújítás, átépítés és új építkezés.

#### A készülék átalakítása tilos.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket is.

Tartsa be az alkalmazott tartozékok biztonsági és kezelési utasításait is.

Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében csak engedélyezett akkuegységeket használjon.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

Csak a típustáblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

Az akkuegységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásaként.

A C 4/36 és a C 4/36-ACS töltők rádiótechnikai berendezése globális felhasználásra, főként az Európai Unió és az EFTA tagországaiban történő alkalmazásra készült.

## 2.2 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik

- 1 töltőkészülék
- 1 Használati utasítás

## 2.3 A Li-ionos akku-egység töltési állapota töltés közben

LED folyamatos fénnel világít	LED villog	töltési állapot %-ban
1,2,3,4 LED	-	= 100 %
1,2,3 LED	LED 4	75 % -tól 100%-ig
1,2 LED	LED 3	50 % -tól 75%-ig
LED 1	LED 2	25 % -tól 50%-ig
-	LED 1	< 25 %

hu

## 3 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Készülék	C 4/36	C 4/36-ACS
Hűtés	Konvekciós hűtés	Aktív hűtés
Hálózati feszültség	100... 127 V / 220...240 V	100... 127 V / 220...240 V
Hálózati frekvencia	50...60 Hz	50...60 Hz
Akkuegység	Li-ion	Li-ion
Kimeneti feszültség	4...36 V	4...36 V
Kimeneti teljesítmény	90 W	200 W
Töltőkészülék kábelének hossza	kb. 2 m	kb. 2 m
A gép súlya	0,775 kg	0,935 kg
Méreték (hossz x szélesség x magasság)	168 mm x 165 mm x 92 mm	168 mm x 165 mm x 92 mm
Vezérlés	Mikrokontrolleres elektronikus töltésellenőrzés és -vezérlés	Mikrokontrolleres elektronikus töltésellenőrzés és -vezérlés
Érintésvédelmi osztály	II. elektromos érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)	II. elektromos érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)

Feszültség	Típus	Akkumulátor	Töltési idő a C 4/36 készülékkel	Töltési idő a C 4/36-ACS készülékkel	Például a következő készülékekhez
14,4 V	B 144/2.6 Li-Ion	Li-ionos akkuegység	33 perc	24 perc	SID 144-A
14,4 V	B 14/1.6 Li-Ion	Li-ionos akkuegység	21 perc	21 perc	SFC 14-A
14,4 V	B 14/3.3 Li-Ion	Li-ionos akkuegység	41 perc	23 perc	SFC 14-A

Feszültség	Típus	Akkumulátor	Töltési idő a C 4/36 készülékekkel	Töltési idő a C 4/36-ACS készülékekkel	Például a következő készülékekhez
21,6 V	B 22/2.6 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	33 perc	24 perc	SFH 22-A
21,6 V	B 22/1.6 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	21 perc	21 perc	SFC 22-A
21,6 V	B 22/3.3 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	50 perc	31 perc	SFC 22-A
36 V	B 36/2.4 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	63 perc	28 perc	TE 6-A LI
36 V	B 36/2.6 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	63 perc	28 perc	TE 6-A LI
36 V	B 36/3.0 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	82 perc	33 perc	TE 6-A36
36 V	B 36/3.3 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	93 perc	44 perc	TE 7-A
36 V	B 36/3.9 Li-Ion	Li-ionos akkumulátor	96 perc	44 perc	TE 7-A

## 4 Biztonsági előírások

### 4.1 Általános biztonsági tudnivalók

**FIGYELEM! !** Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások be nem tartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **KÉRJÜK, GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.**

#### 4.1.1 Munkahely

- Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** A töltőkészülékek szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha a töltőkészüléket használja.**

#### 4.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csat-**

**lakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** A változtatás nélküli csatlakozódugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **A töltőkészüléket csak beltérben használja, és ne tegye ki esőnek.**

#### 4.1.3 Személyi biztonsági előírások

**Ne viseljen ékszereket, pl. gyűrűt vagy láncot.** Az ékszerek rövidzárlatot és égési sérüléseket okozhatnak.

#### 4.1.4 Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

- a) **A töltőkészülékkel csak engedélyezett Hilti akku egységeket töltsön.**
- b) **Ne használjon olyan töltőkészüléket, amelynek háza vagy vezetéke hibás.**
- c) **A használaton kívüli töltőkészülékeket olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. A töltőkészülékek veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.**
- d) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.**
- e) **A töltőkészüléket és a hozzá tartozó akku-egységet csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. A töltőkészülék eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.**
- f) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.**
- g) **Tartsa távol a használaton kívüli akku-egységet vagy a töltőkészüléket irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akku-egység vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akku egység vagy a töltőkészülék-érintkező közötti**

rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- h) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**

#### 4.1.5 Szerviz

**A készüléket csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy a készülék biztonságos maradjon.**

#### 4.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

##### 4.2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Gondoskodjon róla, hogy a töltőkészülék biztonságos helyzetben legyen. Egy leeső akku egység vagy töltőkészülék veszélyeztetheti Önt és/vagy másokat.**
- b) **Kerülje az érintkezők érintését.**
- c) **Élettartamuk végén az akku egységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.**
- d) **A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá a készülék használatával kapcsolatban hiányos ismeretekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket is) kivéve, ha az ilyen személyek egy biztonságért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a felelős személy utasításait a készülék használatával kapcsolatban.**
- e) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**

##### 4.2.2 Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

- a) **Gondoskodjon róla, hogy az akku egység ne sérüljön meg mechanikusan.**
- b) **Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és / vagy kihúzott érintkezős) akku egységeket tilos tölteni vagy tovább használni.**



### 4.2.3 Elektromos biztonsági előírások



- a) **Ne érintse a vezetékét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a készülék csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzattól.** A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbító kábel áramütésveszélyt jelentenek.

- b) **Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az vizes vagy piszkos.**A gép felületére tapadó por, mindenképp az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet. Ezért a szennyezett gépet, különösen ha gyakran munkál meg elektromosan vezető anyagot, rendszeres időközönként vizsgáltsa meg a Hilti-szervizzel.

### 4.2.4 Munkahely

**Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**

## 5 Üzembe helyezés



### 5.1 A készüléket csak arra alkalmas helyen használja

A készüléket csak épületen belül használja. A készülék helyének száraznak és hűvösnek, de fagymentesnek kell lennie.

A töltési folyamat alatt a készüléknek képesnek kell lennie hő leadására, ezért a szellőzőnyílásoknak szabadnak kell lenniük.

Ennek érdekében vegye ki a töltőkészüléket a szerszámkofferből.

Ne töltsen az akkukat zárt tartályban.

### 5.2 Az akkuegység gondos kezelése

#### INFORMÁCIÓ

Alacsony hőmérsékleten az akkuegység teljesítménye lecsökken. Ne használja az akkuegységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson

át a második akkuegységre. Az akkuegységet rögtön töltsen fel a következő akku-cseréhez.

Az akkuegységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkuegységet napon, fűtőtesten vagy ablak mögött. Élettartamuk végén az akkuegységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.

### 5.3 A készülék bekapcsolása

Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.

#### INFORMÁCIÓ

A készülék bedugását követően a zöld lámpa világít. Ha a zöld lámpa nem világít, vagy működés közben kimegy, akkor húzza ki a csatlakozódugót, majd dugja be a készüléket újból a csatlakozóaljzatba. Ha a zöld lámpa az újbóli csatlakoztatást követően sem világít, akkor kérjük, javítás céljából juttassa el a készüléket a Hilti szervizbe.

## 6 Üzemeltetés

### 6.1 Akkuegység behelyezése és töltése 2 3

#### FIGYELEM

A készülék a megadott Hilti akkuegységekhez való. Egyéb akkuegységet tilos tölteni. Ellenkező esetben személyi sérüléseket, tüzet, valamint az akkuegység és a töltőberendezés ká-

rosodását okozhatja. A hibás akkuegységekből maró hatású folyadék folyhat ki. Kerülje az ilyen folyadék érintését.

#### INFORMÁCIÓ

Mielőtt az akkuegységet a töltőkészülékbe helyezi, győződjön meg róla, hogy az érintkezők tiszták és zsírmentesek.

A Hilti akkuegység típusától függően dugja ill. tolja be az akkuegységet az erre a célra szolgáló csatlakozóba.

Ügyeljen rá, hogy az akkuegység és csatlakozó geometriája / kódolása egyezzen.

Miután az akkuegység bepattant a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul!

### **INFORMÁCIÓ**

- A töltési folyamat nem indul el automatikusan, ha a sárga akkuegység TPS lámpa (csak a C 4/36-ACS TPS töltőn) villog. Ebben az esetben ellenőrizze, hogy az akkuegység és a töltőkészülék kódolva van-e, ill. hogy az akkuegység kódolása megegyezik-e a töltőkészülék kódolásával.
- Az akkuegység nem károsodik akkor sem, ha hosszabb ideig a töltőkészülékben marad. Ebben az esetben a töltőkészüléknek üzemi állapotban kell maradnia (a töltő zöld LED lámpája világít). Az akkuegység feltöltését követően a töltőkészülék 48 órás periodikus fenntartó töltést végez az akkuegység teljes kapacitásának biztosítása érdekében. 48 óra elteltével az akkuegység töltésállapotkijelzője kialszik, annak ellenére, hogy az akkuegység teljesen fel van töltve. Azonban biztonsági okokból ajánlatos a töltési folyamat befejezését követően az akkuegységet kivenni a töltőkészülékből.

## **6.2 A Li-ionos akkuegységek ápolása**

Kerülje el, hogy nedvesség jusson be a készülékbe.

Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkuegységet.

Az akkuegység maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akkuegység lemerítését, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken.

### **INFORMÁCIÓ**

Ha tovább használja a gépet, a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának.

Az akkuegységet a Li-ionos akkuegységek számára engedélyezett Hilti-töltőberendezéssel tölts fel.

### **INFORMÁCIÓ**

- A NiCd- és a NiMH-akkuegységtől eltérően a Li-ionos akkuegységnek nincs szüksége frissítő töltésre.
- A töltési folyamat megszakítása nem csökkenti az akkuegység élettartamát.
- A töltési folyamatot mindenkor el lehet indítani, anélkül, hogy ez csökkentené az akkuegység élettartamát. A Li-ionos akkuegységnél nem található meg a NiCd-vagy a NiMH-akkuegységnél tapasztalható "memória-hatás".
- Legjobb, ha az akkuegységeket lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja, teljesen feltöltött állapotban. Az akkuegységek magas környezeti hőmérsékleten (ablaküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akkuegységre, csökkenti annak élettartamát és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.
- Ha az akkuegységek már nem töltődnek fel teljesen, akkor az akkuegységek előregedés vagy túlterhelés következtében vesztesétek kapacitásukból. Ezekkel az akkuegységgel dolgozhat továbbra is, azonban időben gondoskodnia kell a régi akkuegység újjal történő pótlásáról.

### 6.3 A töltőkészülék kijelzőegységei **4**

A töltőkészülék zöld lámpája	Folyamatos fény	A készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, és üzemkész.
	Villogó fény	Az akkuegység túl hideg (<0°C) vagy túl meleg (>60°C), nem történik töltés. Amint az akkuegység eléri a szükséges hőmérsékletet, a készülék automatikusan töltésre kapcsol át.
	Nem világít	Töltőegység meghibásodott. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját az aljzataból, majd dugja vissza, és amennyiben a lámpa továbbra sem világít, juttassa el a készüléket a Hilti javítószervizbe.

### 6.4 Akkuegység kijelzőegységei **5**

#### 6.4.1 A töltési folyamat kijelzése

Ha a töltőberendezés zöld lámpája folyamatos fényvel világít, akkor az akkuegység valamelyik lámpájának villogó fénye mutatja a töltési folyamatot.

#### 6.4.2 A túl magas és a túl alacsony hőmérséklet kijelzése

Ha az akkuegység túlságosan meleg vagy túlságosan hideg, akkor a töltőberendezés zöld lámpája villogó fényvel világít. Közben az akkuegység LED-jei a Li-ionos akkuegység töltési állapotát mutatják.

#### 6.4.3 Akkuegység meghibásodásának kijelzése

Ha a töltőberendezés zöld lámpája folyamatos fényvel világít, és az akkuegység egyik lámpája sem világít, akkor húzza ki az akkuegységet a töltőberendezésből. Ha a töltésállapot-kijelző aktiválását követően az akkuegység lámpái nem gyulladnak ki, akkor az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet vizsgáltsa meg a HiltiCenterrel.

### 6.5 TPS lopásvédelem a C 4/36-ACS TPS töltőkészüléken (opcionális) **6**

#### INFORMÁCIÓ

A készüléket opcionálisan "lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a készüléket ezzel a funkcióval alakítottuk ki, akkor csak a hozzá

tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.



#### 6.5.1 A készülék lopásvédelmének aktiválása

##### INFORMÁCIÓ

A lopásvédelem aktiválásával és alkalmazásával kapcsolatosan további információt a használati utasítás "Lopásvédelem" pontja alatt talál.

##### 6.5.1.1 TPS kódolása Company Card-dal

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs akku-egység.
2. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
3. Helyezze a Company Card-ot egy percen belül a készüléken lévő zár szimbólumra. A sárga TPS lámpa gyorsan villog (programozási üzemmód).
4. Vegye le a Company Card-ot a zár szimbólumról.
5. A csatlakozódugó csatlakozóaljzataból való kihúzásával fejezze be a kódolást, és várjon, míg a töltőkészülék zöld lámpája kialszik.

**INFORMÁCIÓ** Ez több másodpercig is eltarthat.

### 6.5.1.2 Törölje a készülék kódolását a Company Card-dal

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs akku-egység.
2. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba. A sárga lámpa lassan villog.
3. Helyezze a Company Card-ot egy percen belül a készüléken lévő zár szimbólumra (a zár szimbólum helyét lásd a készülék használati utasításában). A sárga TPS lámpa gyorsan villog.
4. Vegye le a Company Card-ot a zár szimbólumról.
5. Helyezze rá a Company Card-ot másodjára is a zár szimbólumra. A sárga lámpa kialszik, a lopásvédelem törölve.
6. A csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzásával fejezze be a dekódolást, és várjon, míg a töltőkészülék zöld lámpája kialszik.  
**INFORMÁCIÓ** Ez több másodpercig is eltarthat.

### 6.5.2 Az akku-egység lopásvédelem funkciójának aktiválása és deaktiválása

#### 6.5.2.1 Az akku-egység TPS lopásvédelemi funkciójának aktiválása Company Card-dal

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs akku-egység.
2. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
3. Helyezze a Company Card-ot egy percen belül a készüléken lévő zár szimbólumra. A sárga TPS lámpa gyorsan villog.
4. Vegye le a Company Card-ot a zár szimbólumról.
5. A Hilti akku-egység típusától függően dugja ill. tolja be az akku-egységet az erre a célra szolgáló csatlakozóba. A töltési folyamat nem indul.
6. Nyomja le a töltőkészülék TPS billentyűjét az elemek aktiválása érdekében. A töltőkészülék sárga akku-egység TPS lámpája világít.
7. Vegye le az akku-egységet a töltőkészülékről.
8. Ismétlje meg a 5 - 7 lépéseket a kódolandó akku-egység számának megfelelően.

9. A csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzásával fejezze be a kódolást, és várjon, míg a töltőkészülék zöld lámpája kialszik.  
**INFORMÁCIÓ** Ez több másodpercig is eltarthat.
10. Ezt követően az akku-egységeket bármely Li-ionos, TPS funkcióval rendelkező Hilti töltőkészüléken a hozzátartozó kódolással a szokásos módon fel lehet tölteni.

#### 6.5.2.2 Az akku-egység TPS lopásvédelemi funkciójának törlése Company Card-dal

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs akku-egység.
2. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
3. Helyezze a Company Card-ot egy percen belül a készüléken lévő zár szimbólumra. A sárga TPS lámpa gyorsan villog.
4. Vegye le a Company Card-ot a zár szimbólumról.
5. A Hilti akku-egység típusától függően dugja ill. tolja be az akku-egységet az erre a célra szolgáló csatlakozóba. A töltési folyamat nem indul. A sárga akku-egység TPS lámpa világít.
6. Nyomja le a töltőkészülék TPS billentyűjét az elemek aktiválása érdekében. A töltőkészülék sárga akku-egység TPS lámpája kialszik.
7. Vegye le az akku-egységet a töltőkészülékről.
8. Ismétlje meg a 5 - 7 lépéseket a kódolandó akku-egység számának megfelelően.
9. A csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzásával fejezze be a dekódolást, és várjon, míg a töltőkészülék zöld lámpája kialszik.  
**INFORMÁCIÓ** Ez több másodpercig is eltarthat.
10. Ezt követően az akku-egységeket bármely Li-ionos akku-egység töltésére szolgáló Hilti töltőkészüléken a szokásos módon fel lehet tölteni.

### 6.5.3 Üzembe helyezés

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba. A sárga lopásvédelem-lámpa villog. A készülék készen áll arra, hogy fogadja az engedélyezőkulcstól érkező jelzéseket.

2. Helyezze az engedélyezőkulcsot közvetlenül a zár szimbólumra. Amint a sárga lopásvédelem-lámpa kialudt, a készülék fel van oldva.

**INFORMÁCIÓ** Ha az áramellátás például a munkahely megváltoztatása vagy hálózatkimaradás miatt megszakad, akkor a készülék üzemkézsége kb. 5 percre megmarad. Hosszabb áramkimaradás esetén a készüléket az engedélyezőkulccsal ismét fel kell oldani.

## 7 Ápolás és karbantartás

### FIGYELEM

**Húzza ki a készülék csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzattól.**

#### 7.1 A gép ápolása

### FIGYELEM

**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.**

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet

a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a készülék elektromos biztonságát.

#### 7.2 Karbantartás

### VIGYÁZAT

**A gép elektromos részeinek javítását és az elektromos csatlakozókábel cseréjét csak szakképzett villamossági szakember végezheti el.**

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőegység hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőegység hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket a Hilti-szervizben.

#### 7.3 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

## 8 Hulladékkezelés

### VESZÉLY

A felszerelés szakszerűtlen ártalmatlanítása a következő eseményekhez vezethet:

A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek.

Ha az elemek megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak, és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak.

A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.

## FIGYELEM

Azonnal ártalmatlanítsa a meghibásodott akku egységeket. A gyermekeket tartsa távol a meghibásodott akku egységektől. Az akku egységet tilos szétszedni vagy elégetni.

## FIGYELEM

Az akku egységeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, vagy a kiszolgált akku egységeket adja vissza a Hiltinek.



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 9 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibáktól mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a készülék alkalmazása és kezelése, gondozása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz, hogy csak eredeti Hilti anyagokat, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a készülékhez.

A garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, melyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia hatálya alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképpen nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Külö-**

**nösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Kizárt a hallgatólagos jótállás a készülék valamely alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni a területileg illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásos vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.


## 10 EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Töltőkészülék
Típusmegjelölés:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Konstruktív év:	2006

Kizárólagos felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006 / 95 / EK, 2004 / 108 / EK, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

hu

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272433 / A3

